

# FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80636126  
 Del.Note Nb: 2000  
 Fecha Exp : 24.04.2025  
 Del. Date : 24.04.2025  
 Fecha rec:   
 Rec date :

**Destino / To**  
 Cliente : Magna PT S.p.A.  
 Customer: Magna PT S.p.A.  
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4  
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4  
 Modugno Bari 70026  
 Italia  
 Planta :  
 Center :  
 Puerta de descarga:  
 Unloading point :  
 Puesto de consumo :  
 Point of consumption : 14249

**Proveedor / Supplier**  
 Código: 91000014  
 Code : 91000014  
 Dirección: Polígono Kataide  
 Address : Polígono Kataide  
 Poblacion: Mondragon 20500  
 City : Mondragon 20500  
 Pais : España  
 Country : España

**Transportista/Carrier** Transport number:378967  
 Razón social : LKW WALTER Internationale  
 Short name : LKW WALTER Internationale  
 Matricula : 7764JLX  
 Plate Nb : 7764JLX  
 Remolque : HROB2425  
 Remoc.plate : HROB2425

Unidad transporte:  
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package			Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments	
		Enviada Delivered	Recibida Received	+ -		Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label				Cant/Bul Qty/box
M0143319	C MECANISMOS 251063000	750			PZA	TBA-501494	030	25777923/25794925	25	550004700901		
						TBA-501711	180					
<p><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b>  <b>ACCETTAZIONE MERCE</b>            Quantità dichiarata: 750            Quantità effettiva:            Tipo Imballaggio:            Quantità Imballi: 30            Conformità alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO            Data controllo: 30/04/25            Firma: </p>												
Peso neto total : Total net weight:		6.009,750			Peso bruto total : Total brut weight :		8.346,750			Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of.palets-or.containers: 030		

Observaciones:  
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
 Responsibility for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

**Conforme / Assigned**  
 Reception / Receiver:   
 Almacén / Warehouse: Modugno (BA)  
 Transportista / Carrier:   
 Fecha: 30 APR 2025  
 Verifica su cantidad e quantità

A RELLENAR POR RECEPCION  
 TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop.E.**  
Torrebaso Pasealekua, 7  
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
NIF B04000142

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)  
**MAGNA PT S.P.A.**  
VIA DEL CICALMINI, 4  
MODUGNO BARE 70026  
ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)  
**MODUGNO BARE 70026**  
ITALIA

4 Lugar, fecha y hora de carga de la mercancía (lugar, fecha y hora)  
Lieu, date et heure de chargement de la marchandise (lieu, date et heure)  
Place, date and time of loading of the merchandise (place, date and time)  
**ARRASATE (E)**  
**2225/04/24**

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers  
40. CONT. PIEZAS DIBO.

7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages

8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package

9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods

10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number

11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg. 12.201

12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³

**CMR**  
Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).  
Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

**DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)  
**SA.MA. TRASPORTI S.R.L.**  
Via S. Sabino, 4  
83030 PIETRADEFUSI (AV)  
P IVA 02990700649  
Iscr ALBO AV6903450K

17 Bis Referencia Transportista MATRICULA  
Vehículo Remolque o Semiremolque  
Distancia Km. 7764 (XHR-DLX)

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations  
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y compris et both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

\* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reclamatoria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
\* En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.  
\* In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

PALETS/PALLETES CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR  
REMASAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR  
ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE  
DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENVOIÉS PAR LE DESTINATAIRE  
NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENVOIÉS, À REPRENDRE

MERCANCIAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA  
SI NO SI NO  
(ADR\*) CLASE

Clase / Chiffre / Lettre  
Class / Number / Letter  
(ADR\*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements  
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment  
Porte pagado / Franco / Carriage paid  
Porte debido / Non franco / Carriage owed  
Precio Porte / Prix de l'expédition / Shipping price €

20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's / Moneda / Currency / Consignatario / Consignee  
Precio del transporte: / Carriage Chargés: / Descuentos: / Deductions: -  
Líquido / Balance: / Suplementos: / Supplem. Charges: / Gastos accesorios: / Other expenses: +  
TOTAL:

21 Formalizado en / Estable a / Established in ARRASATE a / le / on 2225/04/24 2.0

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 Firmado por el remitente / Signed by the sender  
**SIGNED BY ROMAN MARTICORENA**  
**R.M. Fagor Ederlan Koop. E.**  
Firma y sello del remitente / Signature and stamp of the sender  
Grado de Satisfacción: Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

23 Firmado por el transportista / Signed by the carrier  
**SA.MA. TRASPORTI S.R.L.**  
Via S. Sabino, 4  
83030 PIETRADEFUSI (AV)  
P IVA 02990700649  
Iscr ALBO AV6903450K  
Tel: (+39) 87 701 88 87  
Firma y sello del transportista / Signature and stamp of the carrier  
Grado de Satisfacción: Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

24 Recibo de mercancía / Marchandise-reçues / Goods received / Modugno (BA)  
Lugar / Lieu / Place  
Hora / Heure / Hour  
30 APR 2025  
Firma y sello del consignatario / Signature and stamp of the consignee  
Grado de Satisfacción: Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )